

世界儿童共享的经典丛书

银色 北欧童话

原著：〔丹麦〕安徒生 〔芬兰〕萨查理·托佩柳斯

〔挪威〕阿斯彪昂生 等

主编：徐 鲁 改写：吴思浩

上海人民美術出版社



正是因为有了安徒生，
今天的丹麦，甚至被人称之为“天鹅的窠”。
无论在哥本哈根还是在奥登塞，
处处可以看到安徒生和他的童话的踪迹。

ISBN 978-7-5322-5462-0



9 787532 254620 >

上架指南
少儿文学类

定价：29.80 元

·世界儿童共享的经典丛书·

North-European 银色 北欧童话 FAIRY TALES

原著:[丹麦]安徒生 [芬兰]萨查里·托佩柳斯 [挪威]阿斯彪昂生 等

主编:徐 鲁

改写:吴思浩

绘画:瑞贝卡 飞空艇 等



上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据



银色北欧童话 / (丹麦) 安徒生等原著; 徐鲁主编; 吴思浩改写; 瑞贝卡、飞空艇绘画. —上海: 上海人民美术出版社, 2007

(世界儿童共享的经典丛书)

ISBN 978-7-5322-5462-0

I. 银… II. ①安…②徐…③吴…④瑞…⑤飞… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 181712 号

世界儿童共享的经典丛书 银色北欧童话

原著: [丹麦] 安徒生 等

主编: 徐 鲁

改写: 吴思浩

绘画: 瑞贝卡 飞空艇 等

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销

深圳市鹰达印刷包装有限公司印刷

开本: 787×1092 1/16 15 印张

2008 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1-20000 册

策划编辑: 王仙芳 责任编辑: 忻 雁

装帧设计: 付莉萍 美术编辑: 鲁 静

ISBN 978-7-5322-5462-0

定价: 29.80 元



策划: 湖北海豚传媒有限责任公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问: 湖北珞珈律师事务所王清博士 电话: 027-68754624



好了，请打开这本北
欧童话，从伟大的安徒生
开始，你将踏上银色的童
话阅读的旅程。请记住托
佩柳斯的话：所有的孩子
都会长大的，只是，当你
长大之后，你一定要记得、并且常常怀念起孩提
时代那明亮的“星星的眼睛”。只有用一双美丽的
眼睛去看世界，你才能去
发现这个世界的美丽。

彩插绘画：

豆豆菲、李广宇、橙子墨
墨浅浅、李红专、王志宏
信 东、跳跳鼠、红金龙
瑞贝卡、飞空艇、椰子壳
咕咕鸟、细雨鱼、曲林音

- ◎策划编辑 / 王仙芳
- ◎责任编辑 / 忻 雁
- ◎装帧设计 / 付莉萍



给孩子带来**健康、快乐、知识**

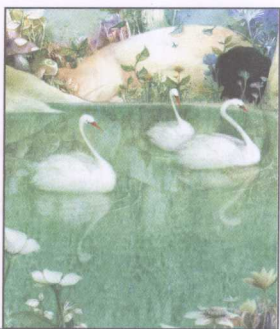
让中国的每一个家庭拥有

海豚传媒的产品



<http://www.dolphinmedia.cn>

E-mail: dolphinmedia@vip.163.com



前言

徐 鲁

世界童话大师安徒生说过：“旅行就是生活。”那么，现在我们就一起去往他的祖国丹麦旅行，作为我们“银色北欧童话”之旅的第一站。

早晨九点一刻，坐上从德国汉堡开往丹麦的火车，到下午三点一刻，就到达了丹麦首都哥本哈根。有意思的是，从汉堡到哥本哈根，火车必须渡过茫茫的大海。你也许无法想象火车是怎样渡海的吧？其实很简单，到了海边，整个火车就像一个大邮包一样，开进了一艘大型邮轮的底层。火车停稳当后，旅客都可以走出车厢，站到邮轮的阔大的甲板上，欣赏湛蓝的海天融为一体，看那成群的海鸥追随在船尾翔舞、欢唱。

美丽的哥本哈根是安徒生小时候就梦想过的城市。众所周知，他原本是出生在奥登塞的一个贫穷的鞋匠家庭里的苦孩子，14岁时就怀着当歌剧演员或芭蕾舞演员的美好愿望，离开家乡来到了哥本哈根。安徒生后来曾回忆说，在哥本哈根，“我身上一切美好的东西，仿佛总在遭受着践踏”，他觉得自己就像一条“随时可能被溺死的小狗”，人人都可以向他抛掷果皮和石块。但他没有气馁和屈服。“就像一个山民，在坚硬的花岗石上开凿石阶一样，我缓慢而又艰难地，在文学中为自己争得一席之地。”

他不断地到欧洲各地漫游,德国、法国、意大利、瑞士等国家的许多城市里,都曾留下他的足迹。1835年,当他正好30岁的时候,他做出了一个伟大的抉择,他给一个朋友写信说:“我现在要开始为孩子们写童话了。我要争取未来的一代!这才是我不朽的工作呢!”

当他决定开始为小孩子写童话的时候,他也许并没有想到,一百年后,他会成为丹麦、北欧乃至整个世界文学史上的一个奇迹:他从一个穷鞋匠的儿子,成为全人类所拥戴的童话大师;他使用一个小语种(丹麦语)写作,却成为全世界家喻户晓的文学家;他用童话的方式为孩子们讲故事,却使一代代成年人也愿意倾听……他的一生,正如他自传的名字,是一部“生命的童话”。而这部童话所讲述的,是一只丑小鸭怎样变成了白天鹅的故事。也正是因为有了安徒生,今天的丹麦,甚至被人称之为“天鹅的窠”。无论在哥本哈根还是在奥登塞,处处可以看到安徒生和他的童话的踪迹。

越过浅浅的海峡,我们第二站去芬兰。位于丹麦以北的芬兰,就像丹麦一样,也是一片有“精灵”出没的童话世界。这里有托佩柳斯创造的“冰霜巨人”和“星星的眼睛”:圣诞节的夜晚,一个年轻的妈妈乘坐着驯鹿拖拉的雪橇去旅行,不幸的是,中途她遭遇了狼群。为了躲避狼群的袭击,妈妈把自己的婴儿遗失在了雪地上。这个小小的女婴静静地躺在雪地上,纯净的小眼睛里发出星星般的光辉,因此被称为“星星的眼睛”。童话家写道:“星星的眼睛”究竟哪里去了?谁也不知道。不过我知道,她现在一定仍旧是个小女孩,因为她刚刚消失没多久呢!拥有美丽大眼睛的好孩子们,或者就是你,或者就是你身边的同伴,也许你们当中的哪一位正是那消失不见的“星星的眼睛”呢!

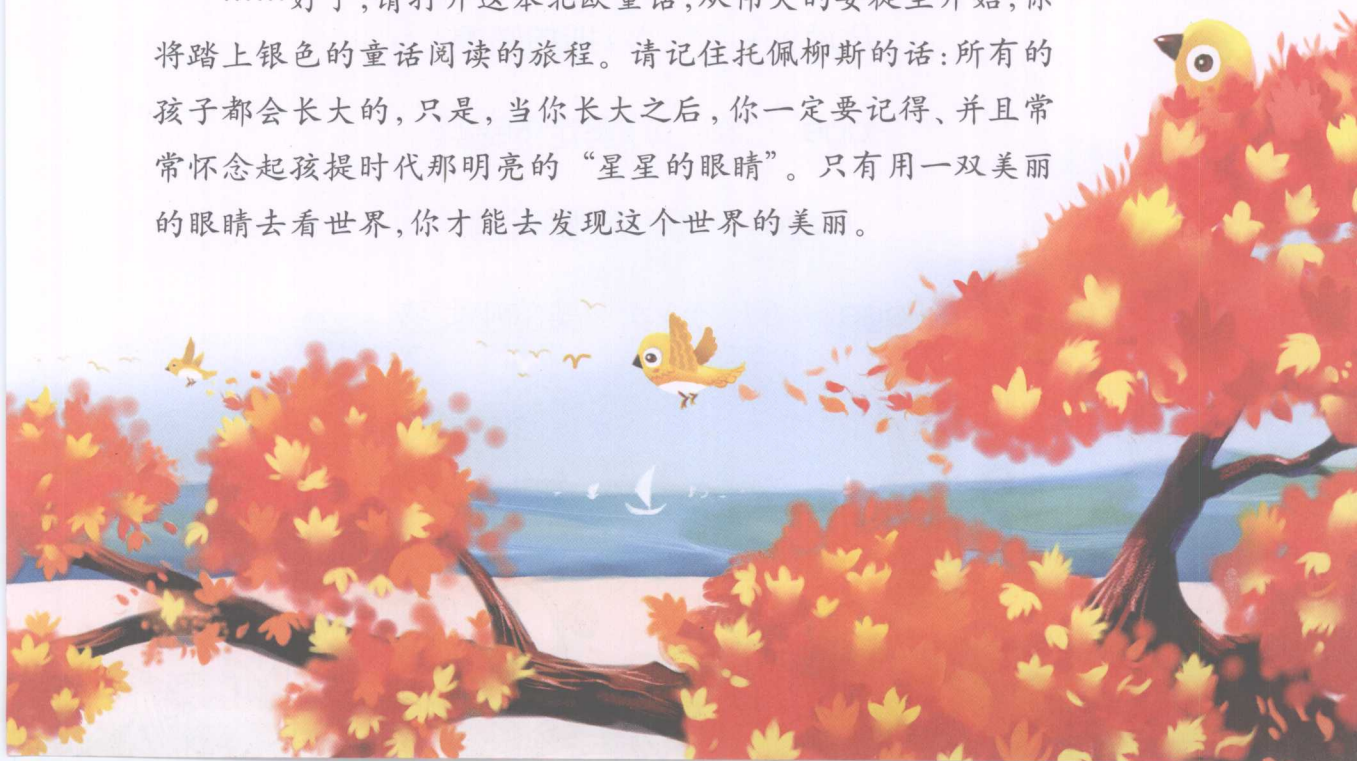
第三站我们应该去瑞典。瑞典与丹麦只有一水之隔,两国之间的松德海峡最窄处只有20公里。这是伟大的化学家诺贝尔的故乡,也是



举世闻名的各项诺贝尔奖的颁奖的地方。然而,现在的瑞典,还有另一个重要的儿童文学奖,却是用“尼尔斯”这个名字命名的。这是因为,瑞典也是著名童话《尼尔斯骑鹅旅行记》的诞生之地。塞里玛·拉格洛夫是瑞典最伟大的女作家之一,1909年以长篇童话《尼尔斯骑鹅旅行记》获得了诺贝尔文学奖。无独有偶,在瑞典,“长袜子皮皮”和尼尔斯一样,也是一个老幼皆知的童话人物。创造了“长袜子皮皮”这个形象的人,是前年才去世的北欧“童话祖母”阿斯特丽德·林格伦。林格伦一生为孩子们创作了上百种儿童读物,其中有八十多部是童话、小说和故事。除了《长袜子皮皮》,还有《淘气包埃米尔》三部曲,《小飞人》三部曲等等。

最后一站我们去挪威。神奇的挪威大森林里,生活着成千上万只善歌的小鸟,有云雀,有知更鸟,有绣眼鸟、啄木鸟……鸟儿们的欢叫声,应和着牧童们的叶笛声与大森林深处传来的阵阵涛声,组成了一支优美的交响乐。不过,请不要忘记,这里也是《国王的兔子》、《爱挑剔的丈夫》的作者阿斯彪昂生的故乡。

……好了,请打开这本北欧童话,从伟大的安徒生开始,你将踏上银色的童话阅读的旅程。请记住托佩柳斯的话:所有的孩子都会长大的,只是,当你长大之后,你一定要记得、并且常常怀念起孩提时代那明亮的“星星的眼睛”。只有用一双美丽的眼睛去看世界,你才能去发现这个世界的美丽。





目 · 录

Page · 1 >> 海的女儿

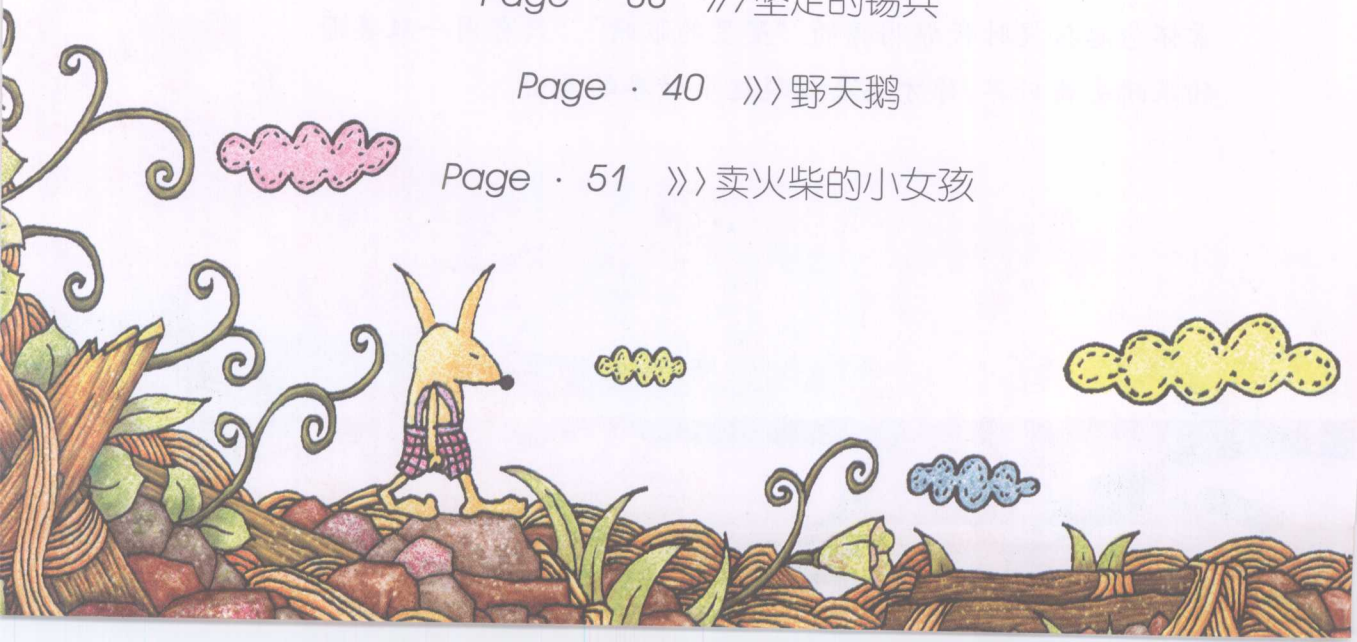
Page · 14 >> 皇帝的新衣

Page · 21 >> 拇指姑娘

Page · 33 >> 坚定的锡兵

Page · 40 >> 野天鹅

Page · 51 >> 卖火柴的小女孩





Page · 60 >> 打火匣

Page · 70 >> 红鞋

Page · 80 >> 飞箱

Page · 90 >> 小克劳斯和大克劳斯

Page · 100 >> 老头子做事总不会错

Page · 110 >> 丑小鸭

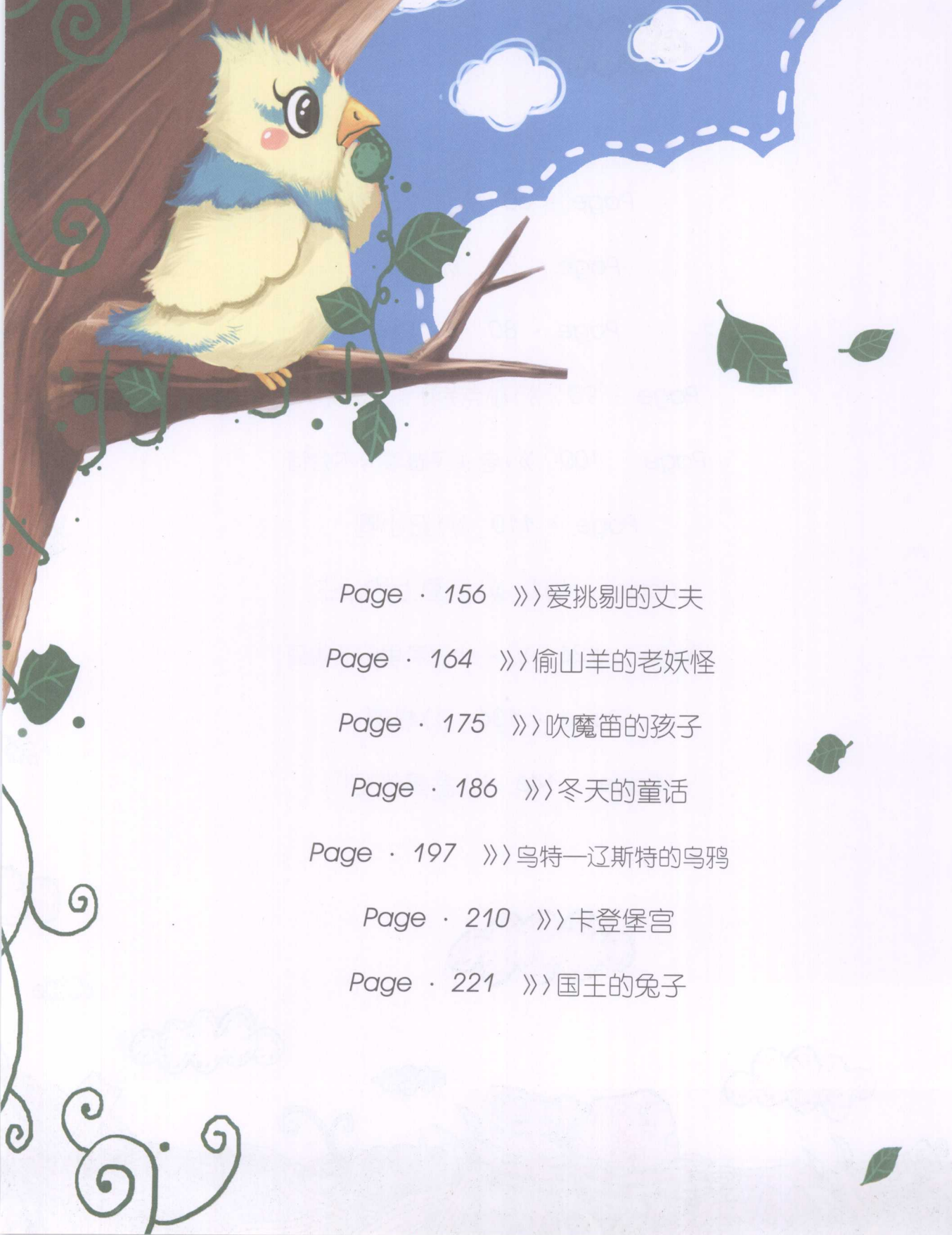
Page · 121 >> 豌豆上的公主

Page · 126 >> 一个豆荚里的五粒豆

Page · 136 >> 枞树

Page · 146 >> 金黄的宝贝





Page · 156 >>> 爱挑剔的丈夫

Page · 164 >>> 偷山羊的老妖怪

Page · 175 >>> 吹魔笛的孩子

Page · 186 >>> 冬天的童话

Page · 197 >>> 乌特—辽斯特的乌鸦

Page · 210 >>> 卡登堡宫

Page · 221 >>> 国王的兔子



海的女儿

[丹麦] 安徒生

zài shēn shēn de hǎi dǐ jū zhù zhe hǎi lóng wáng hé tā de jiā zú hǎi
在深深的海底居住着海龙王和他的家族。海
wáng gōng diàn lǐ yǒu lóng wáng de liù gè nǚ ér qí zhōng zuì xiǎo de gōng zhǔ shì
王宫殿里有龙王的六个女儿，其中最小的公主是
zuì piào liang zuì shòu chǒng de tā yě shì yí gè fēi cháng cōng míng xǐ huān chén
最漂亮，最受宠的，她也是一个非常聪明喜欢沉
sī de gū niang tā men xiàng yú yí yàng yǒu wěi ba tā men zài hǎi dǐ hěn
思的姑娘。她们像鱼一样有尾巴，她们在海底很
kuài lè de shēng huó zhe hé nà xiē yú er xī xì wán shuǎ
快乐地生活着，和那些鱼儿嬉戏玩耍。

xiǎo gōng zhǔ bǎ zì jǐ de lǐng dì dǎ bàn de hěn tè bié tā ài zhòng
小公主把自己的领地打扮得很特别，她爱种
yì xiē hóng sè de huā duǒ zài tā de huā yuán lǐ yǒu yí gè dà lǐ shí rén
一些红色的花朵。在她的花园里有一个大理石人
lèi nán xìng diāo xiàng tā cháng cháng wàng zhe zhè diāo xiàng xiǎng xiàng zhe lǎo zǔ mǔ
类男性雕像。她常常望着这雕像想象着老祖母

jiǔng de yì xiē rén lèi de gù shì xiǎo gōng zhǔ zhēn xiǎng kuài kuài zhǎng dào shí
讲的一些人类的故事。小公主真想快快长到十
wǔ suì yīn wèi lǎo zǔ mǔ shuō guò nà shí hòu jiù kě yǐ ràng tā fú dào hǎi
五岁，因为老祖母说过那时候就可以让她浮到海
miàn qù kàn kàn rén lèi de shì jiè
面去看看人类的世界。

yì nián yì nián suǒ yǒu de jiě jie men dōu dào hǎi miàn shàng
一年一年，所有的姐姐们都到海面上

qù guò le tā men měi gè rén dì yī cì cóng hǎi miàn shàng huí lái shí
去过了，她们每个人第一次从海面上回来时
dōu jiǎng le hěn duō hǎi shàng de xīn xiān de gù shì měi cì wǔ gè
都讲了很多海上的新鲜的故事。每次五个

jiě jie yì qǐ qù hǎi miàn chàng gē shí xiǎo gōng zhǔ zhǐ néng yuǎn yuǎn
姐姐一起去海面唱歌时，小公主只能远远

de qiáo zhe tā men zhè shí hòu xiǎo gōng zhǔ jiù xiǎng wǒ yào shì shí wǔ
地瞧着她们，这时候小公主就想我要是十五

sù gāi duō hǎo a
岁该多好啊。

zhè yì nián tā zhōng yú shí wǔ suì le tā gào bié lǎo
这一年她终于十五岁了，她告别老

zǔ mǔ hé jiě jie men qīng qīng de mào chū le hǎi miàn
祖母和姐姐们，轻轻地冒出了海面。

tài yáng yǐ jīng luò shān le xīng xīng zài tiān shàng duì zhe
太阳已经落山了，星星在天上对着

xiǎo gōng zhǔ zhǎ yǎn jīng píng jìng de hǎi miàn shàng tíng zhe yì
小公主眨眼睛。平静的海面上停着一

sōu dà chuán chuán shàng diǎn qǐ le wǔ yán liù sè de dēng long
艘大船。船上点起了五颜六色的灯笼，

hěn duō rén zài jiǎ bǎn shàng tiào zhe wǔ xiǎo gōng zhǔ kàn dào
很多人在甲板上跳着舞。小公主看到



le yí wèi yīng jùn xiù qì de wáng zǐ jīn tiān shì tā de shēng rì rén men
了一位英俊秀气的王子。今天是他的生日，人们
dōu zài wèi tā qīng zhù ne
都在为他庆祝呢。

yè shēn le zài hǎi de shēn chù xiǎng qǐ yí zhèn zhèn hōng lōng shēng bào
夜深了。在海的深处响起一阵阵轰隆声。暴
fēng yǔ jiù yào lái lín le chuán shàng de shuǐ shǒu yǐ jīng shēng qǐ le fān kě
风雨就要来临了，船上的水手已经升起了帆，可
chuán hái shì bèi dà làng dǎ fān le kào zhe shǎn diàn de guāng liàng tā kàn
船还是被大浪打翻了。靠着闪电的光亮，她看
dào wáng zǐ xiàng shuǐ zhōng chén qù wǒ yào jiù tā xiǎo gōng zhǔ bú gù
到王子向水中沉去。“我要救他！”小公主不顾
nà xiē xiàng zì jǐ zhuàng guò lái de chuán de cán hái xiàng wáng zǐ yóu qù
那些向自己撞过来的船的残骸，向王子游去。
wáng zǐ yǐ jīng méi yǒu lì qì le tā bì zhe yǎn jīng fǎng fú zài děng dài
王子已经没有了力气了，他闭着眼睛，仿佛在等待
sǐ shén de jiàng lín xiǎo gōng zhǔ shǐ jìn de jiāng wáng zǐ de tóu tuō chū shuǐ
死神的降临。小公主使劲地将王子的头托出水
miàn zhè yàng tā jiù bú huì bèi shuǐ yān sǐ le tā tuī zhe wáng zǐ yóu
面，这样他就不会被水淹死了。她推着王子游
dào hǎi tān
到海滩。

dì èr tiān tài yáng chū lái le kě shì wáng zǐ yī rán bì zhe yǎn
第二天，太阳出来了，可是王子依然闭着眼
jīng xiǎo gōng zhǔ kàn zhe měi lì de wáng zǐ jué de tā zhēn xiàng huā yuán lǐ
睛，小公主看着美丽的王子，觉得他真像花园里
de dà lǐ shí diāo xiàng xiǎo gōng zhǔ qíng bù zì jīn de wěn le wáng zǐ tā
的大理石雕像。小公主情不自禁地吻了王子，她
xī wàng zì jǐ de wěn kě yǐ ràng tā xǐng lái
希望自己的吻可以让他醒来。

tā men de duì miàn shì yí zhuàng bái sè de dà lóu cóng nà lǐ zǒu
她们的对面是一幢白色的大楼，从那里走
chū lái hǎo duō nián qīng měi lì de nǚ zǐ xiǎo gōng zhǔ pà rén kàn jiàn zì
出来好多年年轻美丽的女子。小公主怕人看见自

jǐ jiù yóu xiàng le yuǎn fāng duǒ zài jǐ kuài shí tou hòu miàn wàng zhe kàn
己，就游向了远方，躲在几块石头后面望着，看
yǒu shuí huì kàn dào tāng zài hǎi biān de wáng zǐ yǒu yí gè měi lì de nǚ
有谁看到躺在海边的王子。有一个美丽的女
zǐ fā xiàn wáng zǐ le biàn xiàng tā pǎo le guò qù tā jiào lái le hěn duō
子发现王子了便向他跑了过去。她叫来了很多
rén suí hòu xiǎo gōng zhǔ kàn dào wáng zǐ xǐng le tā duì zhe nà gè měi lì
人。随后小公主看到王子醒了，他对着那个美丽
de nǚ zǐ wēi xiào yě xǔ tā jué de nǚ zǐ jiù shì jiù tā de rén ba
的女子微笑，也许他觉得女子就是救他的人吧。
xiǎo gōng zhǔ shī wàng de xiǎng zhe tā nán guò jí le mò mò de fǎn huí dào
小公主失望地想着，她难过极了，默默地返回到
gōng diàn lǐ
宫殿里。

jiě jie men dōu wéi zhe tā wèn zhè wèn nà kě shì xiǎo gōng zhǔ shén me
姐姐们都围着她问这问那，可是小公主什么
yě bù shuō tā biàn de gèng chén mò le
也不说。她变得更沉默了。

měi tiān xiǎo gōng zhǔ dōu yào fàn chū hǎi miàn xiàng nà zhuàng bái sè dà lóu
每天小公主都要泛出海面，向那幢白色大楼
yóu guò qù tā kàn dào le hěn duō rén kě wéi dú méi yǒu kàn dào wáng zǐ
游过去。她看到了很多人可唯独没有看到王子。
měi cì cóng nà lǐ huí lái tā gèng jiā de nán guò shāng xīn tā zhǐ néng zuò
每次从那里回来，她更加地难过，伤心。她只能坐



zài huā yuán lǐ bào zhe nà gè yǔ wáng zǐ xiāng xiàng de dà lǐ shí diāo xiàng
在花园里，抱着那个与王子相像的大理石雕像。

yì tiān yì tiān tā shí zài shì wú fǎ rěn shòu zhè zhǒng tòng kǔ tā jiāng zì
一天一天，她实在是无法忍受这种痛苦，她将自
jǐ de mì mì gào su le tā de yí gè jiě jie gāng hǎo zhè wèi jiě jie yě
己的秘密告诉了她的一个姐姐，刚好这位姐姐也
céng jīng jiàn guò zhè gè wáng zǐ ér qiě hái zhī dào tā jū zhù de dì fang
曾经见过这个王子，而且还知道他居住的地方。

yú shì jiě jie dài zhe xiǎo gōng zhǔ yóu dào le wáng zǐ de gōng diàn biān
于是姐姐带着小公主游到了王子的宫殿边。

wáng zǐ de gōng diàn jū rán yǒu hěn duō tái jiē zhí shēn dào hǎi lǐ lái
王子的宫殿居然有很多台阶直伸到海里来，
yào bǐ hǎi dǐ de gōng diàn piào liang duō le xiǎo gōng zhǔ zì cóng zhī dào wáng zǐ
要比海底的宫殿漂亮多了。小公主自从知道王子
zhù de dì fang hòu tā jiù jīng cháng lái zhè er dù guò tā de hēi yè tā
住的地方后，她就经常来这儿度过她的黑夜，她

